

防犯対策

Anti-Crime Measures

路上強盗・ひったくり (Mugging/purse snatching)

- ★ 明るく人通りの多い道を通りましょう。

Walk on well-lit, main streets with lots of people.

- ★ バッグなどを持って歩くときは、車道と反対側の手に持ちましょう。バッグのひもを肩から腰へ斜めに掛けることも効果的です。

When you're walking with a bag, hold it on the side away from the road. It's recommended you hold your bag diagonally across your body from your shoulders to your waist.



- ★ あなたの周囲、特に後ろからあなたに近づいてくるオートバイなどに注意しましょう。

Pay close attention to your surroundings, particularly something like a motorbike coming from behind you.

- ★ 片手でも操作できるように防犯ブザーのヒモをバッグの取っ手に結びつけいつでも使える状態にしましょう。

Tie a crime-prevention buzzer onto your bag handle so that you can access it easily with one hand at any time.



- ★ 自転車の荷かごに防犯ネットや防犯カバーを取り付けましょう。

Place a net or cover over the basket on your bicycle to prevent theft.

- ★ 金融機関などで現金を引き下ろした後や人通りの少ない道路を歩くときは、誰かがあなたの後をつけていないか時々振り返るなど特に警戒しましょう。

When walking on a street with few people after withdrawing cash at a bank or ATM, make sure to check behind you frequently to see if someone might be following you.

- ★ 歩きながら携帯電話で通話やメールするのは、注意が散漫になりますので控えましょう。

Refrain from talking on the phone or sending messages while walking - you are not alert to your surroundings, therefore you make an easier target.

- ★ もし被害に遭ってしまったら *If someone steals from you...*

○ 大声で誰かに助けを求めてください。

Yell out in a loud voice for help.

- できるだけ犯人の特徴やナンバーなどを覚えてメモしてください。
Try to remember any physical features of the offender, license plate number, etc. and write them down.
- すぐに110番に電話して警察に通報してください。
Dial 110 and make a report to the police immediately.

【問い合わせ先・Contact】

岩手県警察本部 生活安全企画課

Iwate Prefectural Police Headquarters Community Safety Planning Division

安全・安心まちづくり推進室

Office of Safe Community Planning Promotion

電話019-653-0110

防犯対策

Anti-Crime Measures

強制わいせつ (Sexual assault)

★ 夜間の一人歩きはできるだけ避けましょう。

Try to avoid walking alone at night.

○ 帰宅する際には、友人や同僚などと複数で行動する。
Aim to go home in a group with friends or coworkers.

○ 夜遅くなるときはタクシーなどを利用し、自宅玄関口まで乗り付ける。

Use a taxi late at night. Have the taxi driver drop you off at your doorway.

○ 明るく、人通りが多く、見通しがいい場所を利用する。
Try to use open, well-lit and heavily trafficked areas.

○ 知らない男性と二人きりでエレベーターに乗るのを避ける。
Avoid getting into an elevator alone with a stranger.

○ 片手でも操作できるように防犯ブザーのヒモをバッグの取っ手に結びつけ、いつでも使える状態にしておく。

Tie a crime-prevention buzzer onto your bag handle so that you can access it easily with one hand at any time.

○ 自宅に着いても安心しない。
Always be aware, even at home.

ドアを開け家の中に入る際には周囲に誰も隠れていないの確認する。

Check your surroundings for any suspicious figures when you open your front door.



★ 自宅の防犯対策にも注意をしましょう。

Take measures to stay safe at home, too.

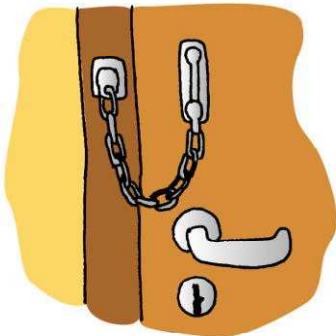
○ 外出時はもちろん、在宅中も出入口・窓の施錠を確実に行う。

Lock your doors and windows, not only when you're out, but also when you're at home.

○ 訪問者に対しては安易にドアを開けないようにし、インターホンやドアスコープ、ドアチェーンを活用する。

Don't make it easy for people to enter your home.

Make use of the intercom, peep holes, and door chain.



- 洗濯物の外干し、女性の名前だけの表札は避ける。
Try not to hang your laundry outside or put up nameplates with only female names.

女性の一人暮らしであることが犯罪者に伝わらないようにする。
Try not to tip the offender off that a woman is living at that residence by herself.

- 下着類は、なるべく人目につかないように干すことを心がける。
Hang up your undergarments somewhere hidden from the public eye.

★ 万が一、被害にあった場合は勇気を持って警察に通報して下さい。

If you've been on the receiving end of any form of assault, please report the case to the police.

- 警察本部や警察署には、女性警察官による性犯罪捜査員を配置しています。
We have female police officers who oversee sexual crime investigations at the police headquarters and police office.

万が一、あなたが性犯罪などの被害にあった場合は、すぐに110番に電話し警察に通報してください。

If you are a victim of sexual assault, dial 110 and report to the police immediately.

- あなたの勇気が、犯罪者の検挙や再発防止につながります。
It is very important that you gather the courage to report these cases to the police to ensure the offender's arrest and prevent the incident from occurring again.

【問い合わせ先・ Contact】

岩手県警察本部 生活安全企画課

Iwate Prefectural Police Headquarters Community Safety Planning Division

安全・安心まちづくり推進室

Office of Safe Community Planning Promotion

電話 019-653-0110

防 犯 対 策

Anti-Crime Measures

子どもを犯罪から守るためのポイント (How to keep your children safe)

★ 子どもが被害者になりやすい犯罪

Common crimes involving children

- 子どもが被害に巻き込まれやすい犯罪で、重大なものに「誘拐」「わいせつ行為」などがあります。

Serious crimes that children fall victim to include abduction and sexual assault among many others.

- わいせつ行為の被害者は女兒だけに限らず男児のケースも発生しています。

Young girls are not the only victims of sexual assault. Young boys have also fallen victim to sexual assault.

★ 子どもが被害に遭うときの特徴

Circumstances in which children meet with danger

- 一人でいるときの方が狙われやすい。

Children who are found alone are easy targets.

- 上手にウソをついて誘い出すため子供がついて行ってしまふ。

The criminal cleverly lies and extends an invitation to the child, which the child takes blindly.

- 他人や親にわいせつ被害を話すことの恥ずかしさや恐怖等から、犯罪に巻き込まれても誰にも言わないことがある。

Children may not tell anyone about having been assaulted because they are embarrassed or scared about talking to their parents or others about sexual assault.

【お子さんへの具体的指導方法】

How to talk to your child about safety

★ 家のまわりわいせつ犯が子供に声をかけやすい場所がないか、お子さんと一緒に考えてみて下さい。

Are there any places around your home that seem like somewhere a suspicious person might try to assault children? Think it over with your child.

大人と子どもの目では、わいせつ犯が子供に声をかけやすい場所が異なる場合があります。

Dangerous places may differ with adults and children.

お子さんと一緒に遊び場や学校への道路を歩いてみて、どんな場所が知らない人に声をかけられ易いか、知らない人に声をかけられたらどうしたらよいかをお子さんと話し合ってみて下さい。

Walk with your child to school and playgrounds. Discuss with your child where children are likely to be talked to by strangers, and what to do if they are confronted by a stranger.

- ★ 「あなただったらどうする」と子供に問いかけましょう。
Ask your child, “What would you do?”

「こうしてはいけない」「ああしてはいけない」と一方的に子供に教えるよりも、日常生活でおいせつ犯に声をかけられやすい場所に行ったときなど「あなただったらどうする」と聞いてから正しい方法を教える方がお子さんの防犯に対する意識が高まり効果的です。

Instead of having a one-sided lesson by saying, “Don’ t do this” or “Don’ t do that”, teach your child by asking them “What would you do?” when you’ re at these suspicious places. Teaching them what the correct action to take is after asking this question is more effective in raising awareness in your child about safety.

- ★ 繰り返しお子さんに問いかけて、しっかり身につくようにご指導下さい。
Repeatedly question your child so that the lessons stick with them.

お子さんへの防犯指導は「繰り返し」が基本です。日常生活の中で、何回も繰り返して指導するようにしましょう。

“Repetition” is fundamental in teaching your child about safety procedures. Question your child several times a day as a regular part of your day.

家族で守る「我が家のルール」にしてください。

Make it a house rule that everyone in your home adheres to.

- ★ 一人で遊ばない。
Don’ t play by yourself.
お子さんが犯罪に巻き込まれるケースが多いのは一人でいる時です。できる限り一人で遊ばないよう指導して下さい。
Child-related crimes often occur when the child is alone. Teach your child not to play by themselves.

- ★ 外出時には、必ず「行き先」を言う。
Always say where you’ re going when leaving home.

お子さんには外出時には必ず「誰と」「どこで」「何をするか」「何時頃帰ってくるか」を親に言うようにさせて下さい。

Make sure that your child always tells you the following before they leave the home: With who they will be with, where they will go, what they will be doing, and what time they will be coming back home.



何も言わないで外出しようとする時は、必ず行き先などを聞いて下さい。

If they try to leave without saying anything, be sure to ask them.

- ★ 何かあったら大声で助けを呼ぶ。
If anything happens, yell out in a loud voice for help.

万一、危険な目に遭っても恐怖心等で助けを呼べないといったことも考えられます。

It's possible that the child is unable to call for help out of fear, even if they're in danger.

日頃から何かあったら「助けて」と大声を出す訓練も必要です。

It's important to make sure that you train your child to always yell "Help!" in a loud voice if anything happens.

★ **何かあったら必ず言う。**

If anything happens, make sure to tell someone.

知らない人に声をかけられたら家の人に話すように、お子さんを指導してください。
Make sure that your child always tells someone at home if a stranger talks to them.

そのためには、お子さんとの日頃からのコミュニケーションを大切にしましょう。
To ensure this, it's very important to communicate with your child every day.

【問い合わせ先・Contact】

岩手県警察本部 生活安全企画課

Iwate Prefectural Police Headquarters Community Safety Planning Division

安全・安心まちづくり推進室

Office of Safe Community Planning Promotion

電話019-653-0110

防 犯 対 策

Anti-Crime Measures

自家用車内からの盗難 (Vehicle break-ins)

- ★ 自家用車内からの盗難被害の約85% (平成27年中)が鍵をかけていませんでした。

Approximately 85% (2015) of cars that were reported as broken into were not locked.



- 鍵かけは盗難防止の基本です。あなたが車から離れるときは、わずかな時間でも施錠するようにしましょう。窓も確実に閉めましょう。

Locking doors is a basic approach in preventing theft. When leaving your car, even if only for a moment, make sure to lock it. Make sure that your windows are closed, too.

- あなたがエンジンをかけたまま車を離れると自家用車内からの盗難被害だけでなく、自動車自体が盗まれてしまうおそれもあります。

If you leave your car with the engine on and leave your car unsupervised, not only are you risking your belongings, but your car itself might be stolen as well.



- ★ 自動車は金庫ではありません。車内に貴重品や現金など置かないようにしましょう。

Your car is not a safety deposit. Do not leave valuables or cash in your car.

- あなたが自家用車に施錠していても、車の窓から現金やバッグなどが見えると自家用車内からの盗難のターゲットになります。

Even if your car is locked, if cash, bags, etc. can be seen through the car window, your car becomes a target.

- たとえ車内のバッグに貴重品や現金が入っていても、バッグにお金が入っていると考える犯人は、あなたの車のドアや窓ガラスを壊して盗んでいきます。

Even if there are no valuables or cash inside the bags in your car, the culprit might think there is cash inside the bag, break the door or window of your car, and steal the bag.

★ あなたの車を明るい場所や人気のある場所に駐車しましょう。

Park your car in a bright place or a popular area.

- 深夜の一時駐車は明るい場所に駐車しましょう。自宅の駐車場には電灯やセンサーライトをつけて明るくしましょう。



When temporarily parking your car somewhere late at night, park it in a well-lit area. Put in lights or sensor lights in your parking space at home.

- 泥棒は、明るい場所や人気のある場所で盗みをやろうとは思いません。Robbers do not try to steal in well-lit or popular areas.

★ 警報装置を車につけましょう。

Put an alarm system on your vehicle.

- 窓ガラスの破壊や衝撃、不正なドアの開閉に反応する警報装置を設置すると効果があります。

It's recommended that you put an alarm system that goes off when windows have been broken or your doors have been opened by an unauthorized person.

【問い合わせ先・Contact】

岩手県警察本部 生活安全企画課

Iwate Prefectural Police Headquarters Community Safety Planning Division

安全・安心まちづくり推進室

Office of Safe Community Planning Promotion

電話019-653-0110

防 犯 対 策

Anti-Crime Measures

建物へ侵入する泥棒・住居への侵入 (Robbers who trespass into buildings/homes)

建物へ侵入する泥棒の対策 (Protecting your home from trespassers)

- ★ 住宅への窃盗被害の約85% (平成27年中)は、犯人が鍵をかけていないドアや窓から建物内に侵入したものです。

Approximately 85% (2015) of homes that were reported as broken into were a result of trespassing through unlocked doors or windows.

- ★ 侵入を防ぐために
Preventing trespassing

- 在宅時、不在時を問わず、ドアや窓の鍵をきちんと閉める。特に風呂場やトイレなどの高窓も忘れずに施錠してください。

Make sure to securely lock your doors or windows, regardless of if you're home or outside. Don't forget to lock high windows in places like your bathroom or washroom.



- 1つのドアや窓に鍵を2つ以上取り付ける。(ワンドアツーロック)
Put two or more locks on a door or window. (one door, two locks)
- 家の鍵をかけた後、その鍵を郵便受けや家の周囲に隠さない。
Don't hide the key in your post box or somewhere in the vicinity of your home after you lock the door.
- 防犯アラームや防犯カメラ、センサーライトなどを自宅の外周に取り付ける。
Install a home security camera, alarm, sensor lights, etc. around your house.
- 家の周囲の整理整頓し、犯人が侵入するための踏み台や足場として利用できるものを置かない。
Keep your house tidy and in order. Don't leave around anything that an intruder can use as a ladder or stepping stool.



- 庭に砂利を敷く。(泥棒が歩くたびに音が鳴るため、盗難防止に効果的です。)

Spread pebbles into your garden. (This is recommended so that you can hear the thief's footsteps when he walks around)

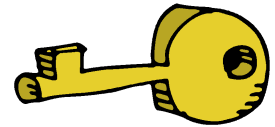
★ 外出中であることを泥棒に知られないために

So as to keep the fact that you are not home a secret...

- 旅行などで長期留守にする場合は、新聞や郵便物の配達を止めてもらう。
If you're away from home for long periods of time (vacation, etc.), temporarily put a stop to newspaper and mail delivery.

★ 自宅の周囲を他人からよく見えるようにする

Make sure that your home can be seen from the outside.



- 家の周囲は、外から中がよく見える生け垣や柵にする。
Put up hedges and fences in a way that people from the outside can still see your home.

★ 泥棒に侵入されても盗難被害を最小限にするために

To ensure the least amount of damage received even if the house is broken into

- 多額の現金を家に置かない。
Do not hold large amounts of money in your home.
- 通帳と印鑑は別々に保管する。
Store your bank book and name seal in separate locations.

★ 近隣との連携を

Work together with your neighbors

- 旅行などで長期留守にする場合は、信用できる人に声をかけて出かける。
If you're away from home for long periods of time (vacation, etc.), make sure to call someone you trust before you leave.
- 怪しい動きをする者がいたら「何かご用ですか。」と声をかける。
If you see a suspicious person around the area, ask them, "Do you need something?"
- 犯罪者を見つけたら警察に通報する。
If you see a criminal, report them to the police.
- 日本の泥棒は人に見られることを何より嫌います。みなさんやご近所の人が必要を払ってくれることが一番の盗難防止対策です。
Robbers in Japan hate being seen more than anything.
The best way for you and your neighbors to protect yourselves against robbery is being cautious and aware.

【問い合わせ先・Contact】

岩手県警察本部 生活安全企画課

Iwate Prefectural Police Headquarters Community Safety Planning Division

安全・安心まちづくり推進室

Office of Safe Community Planning Promotion

電話019-653-0110